

Київський університет імені Бориса Грінченка

Інститут філології

Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

О. Б. Жильцов

“ 01 ” 09 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Комунікативні стратегії італійської мови»

5 КУРС

для студентів

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	другого (магістерського)
спеціалізації	035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)
освітньої програми	Мова та література (італійська)



Київ – 2020-2021

Розробник:

Вдовиченко Вікторія Андріївна, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Викладачі:

Вдовиченко Вікторія Андріївна, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від " 31 серпня " 2019 р . № 1

Завідувач кафедри _____ (Р.К. Махачашвілі)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівником проектної групи)

Мова та література (італійська)

_____._____.2019 р.

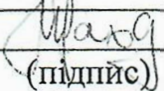
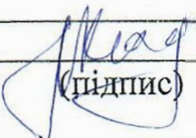
Гарант освітньої програми (керівник проектної групи) _____ (С. Дель Гаудіо)

Робочу програму перевірено

_____._____.2019 р.

Заступник директора Інституту філології _____ (Л.І. Заяць)

Пролонговано:

на 20 <u>19</u> /20 <u>20</u> н.р	 (підпис)	(Махачашвілі Р.К.) ПІБ	« 31 » серпня 20 <u>19</u> р.	протокол № <u>1</u>
на 20 <u>20</u> /20 <u>21</u> н.р	 (підпис)	(Махачашвілі Р.К.) ПІБ	« __ » __ 20 __ р.	протокол № __
на 20 __ /20 __ н.р	_____ (підпис)	(_____) ПІБ	« __ » __ 20 __ р.	протокол № __
на 20 __ /20 __ н.р	_____ (підпис)	(_____) ПІБ	« __ » __ 20 __ р.	протокол № __

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна		заочна
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання, навчання та оцінювання	італійська		
Загальний обсяг кредитів/годин	8/240		-
Курс	5		-
Семестр	9	10	-
Кількість змістових модулів з розподілом:	4	4	-
Обсяг кредитів	4	4	-
Обсяг годин, у тому числі:	120	120	-
Аудиторні	48	48	-
Модульний контроль	8	8	-
Семестровий контроль		30	-
Самостійна робота	64	34	-
Форма семестрового контролю	залік	екзамен	-

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни – удосконалення, поглиблення та систематизування набутих мовних та мовленнєвих компетенцій студентів, які забезпечать уміння ефективно використовувати італійську мову в різноманітних комунікативних ситуаціях.

Завдання навчальної дисципліни:

- сформувані у студентів достатню базу теоретичних та практичних знань для вільного користування італійською мовою у професійних, наукових та інших цілях;
- розвивати навички адекватної мовної поведінки у різних комунікативних ситуаціях з урахуванням знань мовного етикету та немовних засобів спілкування;
- поглиблювати у студентів уміння здійснювати іншомовну комунікацію, базуючись на правилах та закономірностях італійської мови, а також на соціокультурних знаннях про франкомовні країни;
- здійснювати мовленнєву підготовку студентів шляхом використання автентичних франкомовних матеріалів;
- удосконалювати мовленнєву культуру спілкування.

Під час практичних занять, індивідуальної навчально-дослідницької та самостійної роботи студенти-магістри **набувають таких програмних компетентностей:**

загальні компетентності

ЗК-5 Проектна та керування часом: здатність абстрактно та аналітично мислити, генерувати та моделювати нові ідеї (бути креативним), розробляти та управляти проектами, здійснювати їх філологічний супровід, та представляти результати вчасно;

ЗК-10 Професійна міжнародна мобільність: здатність працювати та адаптуватися до міжнародного професійного середовища.

фахові компетентності

ФК-1 Здатність використовувати поглиблені знання зі спеціалізованих дисциплін, вміти здійснювати аналіз, систематизацію та прогноз певних лінгвальних явищ, вміти розпізнавати, оцінювати та прогнозувати загальнокультурні, виховні, етичні наслідки певних процесів в мові та літературі.

ФК-2 Уміти використовувати у професійній діяльності знання із загального мовознавства, сучасної теорії літератури, теоретичних аспектів іноземної мови; розуміти специфіку комунікативних процесів у сучасному інформаційному суспільстві; в межах комунікативних ситуацій вміти застосувати прагматичну та міжкультурну компетенції з європейських мов.

ФК-4 Уміння практично застосовувати п'ять видів мовленнєвої діяльності іноземної мови (аудіювання, читання, говоріння, письмо, переклад). Здатність інтегровано застосовувати мовні знання італійської мови (фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні) у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського, наукового і професійного життя. Володіння евристичними методами розв'язування професійних лінгво-комунікативних задач. Здатність використовувати знання іноземної мови для іншомовного спілкування.

ФК-5 Володіння навичками публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії і наукової полеміки; готовність до створення, редагування, реферування і систематизації всіх типів іншомовної ділової документації, публіцистичних текстів, аналітичних оглядів й есе; здатність аналізувати та продукувати тексти різної стилістичної спрямованості іноземною мовою.

ФК-6 Володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами італійської мови та уміння їх застосовувати у процесі різних видів перекладу; здатність визначати текстуальні риси у різних сферах комунікації.

ФК-7 Знання про національно-культурні особливості соціальної і мовленнєвої поведінки носіїв мови: їх звичаїв, етикету, соціальних стереотипів, історії та культури, а також способів використання цих знань в процесі спілкування.

ФК-16 Здатність продемонструвати знання з теорії інформації та комунікації, уміння формувати та досліджувати інформаційні потоки в сучасному мовному і соціально-культурному просторі; здатність аналізувати документні ресурси (потоки і масиви), світовий ринок інформаційних продуктів, текстів і послуг.

3. Результати навчання за дисципліною

Навчання магістрів за дисципліною «Комунікативні стратегії італійської мови» має дати наступні **програмні результати**:

знання та розуміння

ПРН-3-1 Демонструвати глибокі знання основ філології у таких дисциплінах: комунікативні стратегії італійської мови, наукова італійська мова, література країни, мова якої вивчається, теорія мовної комунікації, сучасні аспекти лінгвістики, методологія і методи філологічних досліджень, теорія і практика перекладу, лінгводидактика.

ПРН-3-2 Виявляти глибокі знання та розуміння сучасних підходів до аналізу тексту і дискурсу; розумітися на аналізованні та продукуванні текстів різної стилістичної спрямованості основною іноземною мовою.

застосування знань та розумінь

ПРН-У-2 Відповідально ставитися до професійних обов'язків; дотримуватись засад академічної доброчесності; забезпечувати дотримання авторського права; аналізувати власний досвід роботи, здійснювати самоконтроль, самооцінку, саморегуляцію, виявляти і долати недоліки; підвищувати власний професійний рівень, удосконалювати кваліфікацію.

ПРН-У-3 Організовувати та здійснювати ефективну роботу самостійно та в команді; отримувати результат в умовах обмеженого часу; дотримуватись професійної етики.

ПРН-У-4 Ефективно спілкуватися основною іноземною мовою для здійснення професійної і міжособистісної комунікації.

ПРН-У-8 Ефективно застосовувати ІКТ-технології в професійній діяльності.

ПРН-У-11 Володіти різними способами мовної поведінки в різних сферах комунікації, в ситуаціях запобігання і врегулювання конфліктів і т. д. Використовувати закони педагогічної риторики в професійній діяльності.

формування суджень

ПРН-С-1 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну думку щодо них – професійно, етично виважено і соціально відповідально.

ПРН-С-4 Аналізувати та робити самооцінку та оцінку результату / продукту діяльності та способів його досягнення.

4. Структура навчальної дисципліни
Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Кількість годин між видами робіт				
		Аудиторна:				
		Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні
9 семестр						
Змістовий модуль І.						
ТЕМА 1. Вступ. Поняття «комунікація», «комунікативна стратегія», «комунікативна лінгвістика» .	9			4		5
ТЕМА 2. Класифікація комунікативних стратегій	9			4		5
ТЕМА 3. Форми мовного спілкування	10			4		6
Модульний контроль № 1.	2					
Разом	30			12		16
Змістовий модуль 2.						
ТЕМА 4. Прагмалінгвістичні одиниці мовлення	9			4		5
ТЕМА 5. Інтеракція та її механізми	9			4		5
ТЕМА 6. Комунікативна ситуація та її значення.	10			4		6
Модульний контроль № 2.	2					
Разом	30			12		16
Змістовий модуль 3.						
ТЕМА 7. Закони (не)ефективної комунікації та комунікативних стратегій	9			4		5
ТЕМА 8. Комунікативна позиція та комунікативні стратегії.	9			4		5
ТЕМА 9. Успішна та неуспішна мовна комунікація.	10			4		6
Модульний контроль № 3.	2					
Разом	30			12		16
Змістовий модуль 4.						
ТЕМА 10. Теорії тексту і дискурсу	9			4		5
ТЕМА 11. Породження і розуміння дискурсу	9			4		5
ТЕМА 12. Типологія дискурсу	10			4		6
Модульний контроль № 4.	2					
Разом	30			12		16

Усього за 1 семестр	120			48			64
10 семестр							
Змістовий модуль 1.							
ТЕМА 1. Стратегія культури і мовлення	6			4			2
ТЕМА 2. Мовлення та дезінформація	6			4			2
ТЕМА 3. Дезінформація та маніпуляція	7			4			3
Модульний контроль № 1.	2						
Разом	21			12			7
Змістовий модуль 2.							
ТЕМА 4. Комунікативні стратегії у різних типах культур.	6			4			2
ТЕМА 5. Індивідуалістичні культури	6			4			2
ТЕМА 6. Колективістські культури	7			4			3
Модульний контроль № 2.	2						
Разом	21			12			7
Змістовий модуль 3.							
ТЕМА 7. Високо-контекстуальні та низько-контекстуальні культури.	7			4			3
ТЕМА 8. Комунікативні стратегії та концепції часу.	7			4			3
ТЕМА 9. Комунікація та відстань влади. Ставлення до влади і лідерства в різних країнах.	8			4			4
Модульний контроль № 3.	2						
Разом	24			12			10
Змістовий модуль 4.							
ТЕМА 10. Комунікативні стратегії уникнення невизначеності: маскуліність та фемінність культур.	7			4			3
ТЕМА 11. Комунікативні стратегії уникнення невизначеності: невербальні засоби	7			4			3
ТЕМА 12. Стратегії мовленнєвої поведінки: вербальні засоби	8			4			4
Модульний контроль № 4.	2						
Разом	24			12			10
Підготовка та проходження контрольних заходів	30						
Усього за 2 семестр	120			48			34
Усього за рік	240			96			98

5. Програма навчальної дисципліни

9 семестр.

Змістовний модуль 1

ТЕМА 1. Вступ. Поняття «комунікація», «комунікативна стратегія», «комунікативна лінгвістика» .

1.1. Сутність і категорії комунікації.

1.2. Поняття «комунікативна стратегія» та «комунікативна лінгвістика».

1.3. Взаємозв'язок з іншими науками.

1.4. Предмет і завдання комунікативної лінгвістики.

Тема 2. КЛАСИФІКАЦІЯ комунікативних стратегій

2.1. Сутнісний аналіз поняття комунікативних і навчальних стратегій.

2.2. Перелік стратегій, що використовуються у соціальній італомовній взаємодії.

Тема 3. Форми мовного спілкування

3.1. Класифікація форм мовного спілкування за різними критеріями.

3.2. Усне спілкування: діалог, полілог.

3.3. Діалог та його організація. Фатичний та експресивний діалоги.

Змістовний модуль 2

Тема 4. Прагмалінгвістичні одиниці мовлення

4.1. Комунікативна характеристика репліки.

4.2. Організація полілогу.

4.3. Роль інформативів у структурі полілогу.

4.4. Вплив психологічних особливостей комунікантів на перебіг полілогу.

4.5. Породження мовлення як процес.

4.6. Монологічне мовлення.

Тема 5. Інтерація та її механізми.

5.1. Тенденції розвитку сучасного спілкування.

5.2. Моделі комунікації.

5.3. Типи й закони спілкування.

Тема 6. Комунікативна ситуація та її значення.

6.1. Поняття «комунікативна ситуація».

6.2. Типи комунікативних ситуацій.

6.3. Значення мовного коду під час комунікації.

Змістовний модуль 3

Тема 7. Закони (не)ефективної комунікації та комунікативних стратегій

7.1. Ефективна мовна комунікація.

7.2. Основна умова ефективної мовної комунікації – комунікативна компетенція.

7.3. Оптимізація спілкування.

7.4. Взаєморозуміння у мовній комунікації.

Тема 8. Комунікативна позиція та комунікативні стратегії.

8.1. Комунікативна позиція та способи її посилення.

8.2. Комунікативні закони.

8.3. Механізми мовленнєвого впливу.

Тема 9. Успішна та неуспішна мовна комунікація.

4.1. Ознаки та причини неуспішної мовної комунікації.

4.2. Комунікативний шум.

4.3. Комунікативний саботаж.

4.4. Типологія комунікативних невдач.

Змістовий модуль 4

Тема 10. ТЕОРІЯ ТЕКСТУ І ДИСКУРСУ

1.1. Поняття дискурсу як одного з основних об'єктів лінгвістики.

1.2. Дискурс і текст. Дискурс і мова.

1.3. Дискурс і діалог.

1.4. Текстотричний і процедурний підхід у лінгвістиці.

Тема 11. ПОРОДЖЕННЯ І РОЗУМІННЯ ДИСКУРСУ

2.1. Дослідження розмовної мови.

2.2. Породження мовлення.

2.3. Розуміння мови / мовлення

Тема 12. ТИПОЛОГІЯ ДИСКУРСУ

3.1. Типи і жанри дискурсу: а) модус, б) жанр, в) функціональний стиль.

3.2. Соціальні сфери дискурсу.

II семестр ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ I

Тема 1. Стратегія культури і мовлення.

1.1. Культура і мова.

1.2. Гіпотеза Сепіра-Уорфа.

1.3. Особливості формування крос-культурної компетентності в процесі дослідницького вивчення іноземної мови.

Тема 2. Мовлення і дезінформація

2.1. Дезінформація в мовленні

2.2. Типи неправдивої інформації

2.3. Інші типи дезінформаційного контенту

Тема 3. Дезінформація та маніпуляція

3.1. Типи маніпулятивного контенту

3.2. Фокус комунікаційної уваги та стратегія мовлення

ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 2

Тема 4. Комунікативні стратегії у різних типах культур.

4.1 Концепти культури та міжкультурної комунікації. Культурні норми і цінності. Поняття міжкультурної компетентності.

4.2 Системний характер культури. Методологія крос-культурного аналізу. Огляд наукових праць: Е. Холла, Г. Хофстеде, Л. Самовера, Р. Портера та ін.

Тема 5. Індивідуалістичні культури

5.1 Поняття колективізм/індивідуалізм як один з вимірів культури.

5.2 Чотири типи індивідуалізму;

Тема 6. Колективістські культури

6.1 Горизонтальний і вертикальний колективізм

6.2. Характеристика індивідуалістичних культур і колективістських культур. Політика, економічне зростання, інновації, релігія, сім'я, робота, освіта, цінності, і т. ін. в індивідуалістичних та колективістських культурах.

ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 3

Тема 7. Високо-контекстуальні та низько-контекстуальні культури.

7.1 Характеристика високо-контекстуальних культур. Неявна (імпліцитна) комунікація; колективна ініціатива та групове прийняття рішень; покладання на інтуїцію або довіру радше ніж на факти та статистичні дані; непрямий стиль у письмовому та усному мовленні; завдання підпорядковані відносинам, і т. п.

7.2 Характеристика низько-контекстуальних культур. Явна (експліцитна) комунікація, виразна вербальна комунікація, відокремлення робочих завдань від особистих відносин, індивідуальна ініціатива та прийняття рішень, спирання на факти і статистичні дані, прямий стиль у письмовому та усному спілкуванні.

Тема 8. Комунікативні стратегії та концепції часу.

- 8.1 Лінійний час. Важливість розкладів, акцентуація на майбутньому, вимір часу маленькими проміжками.
- 8.2 Гнучкий час. Визначення пріоритетів.
- 8.3 Циклічний час. Розуміння зв'язків, прийняття рішень, фальшиві взаємовідносини, акцент на минулому.
- 8.4. Монохронні та поліхронні культури.

Тема 9. Комунікація та відстань влади. Ставлення до влади і лідерства в різних країнах.

- 1.1. Відстань влади.
- 1.2. Елементи делегування повноважень. Розподіл обов'язків; підзвітність, відповідальність та прозорість влади. Централізація та децентралізація влади.
- 1.3. Патерналізм, непотизм та соціальна відповідальність
- 1.4. Характеристика і стилі лідерства в різних культурах. Крос-культурне лідерство.

ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ 4

Тема 10. Комунікативні стратегії уникнення невизначеності: маскулінність та фемінність культур.

- 10.1. Ключові відмінності між культурами з низьким та високим рівнем невизначеності, Уникнення невизначеності в різних спільнотах (сім'я, школа, місце роботи, державна станова і т.п.).
- 10.2. Індекс ухилення від невизначеності та його важливість для різних країн. Тип культурного уникнення невизначеності в Україні.
- 10.3. Маскулінність та фемінність як соціальна відмінність. Мужність та жіночність як біологічна відмінність. Ключові відмінності між жіночим та чоловічим суспільством в різних комунікативних групах (сім'я, школа, місце роботи, політика, релігія).

Тема 11. Комунікативні стратегії уникнення невизначеності: корупція в міжкультурних вимірах.

- 11.1. Визначення корупції. Форми корупції. Організована корупція. Системна корупція.
- 11.2 Фактори, що сприяють корупції. Корупція в міжкультурних вимірах.
- 11.3 Гендерний вимір корупції. Дистанція влади та корупція. Подарунки проти хабарів.
- 11.4. Мова та комунікативні стратегії корупції.

Тема 12. Стратегії мовленнєвої поведінки: вербальні засоби

- 12.1 Стратегії мовної поведінки: дистанціювання за допомогою часових форм дієслова.
- 12.2. Дистанціювання за допомогою модальних дієслів.
- 12.3. Пом'якшення подання інформації засобами мови.
- 12.4. Використання запитань з метою пом'якшення категоричності висловлювання.
- 12.5.Інтенсифікація. Розширення коротких відповідей.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

9 семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	6	6	6	6	6	6	6	6
Робота на практичних заняттях	10	10	60	10	60	10	60	10	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	96	-	96	-	96	-	96
Максимальна кількість балів: 384									
Розрахунок коефіцієнта: 3,84									

10 семестр

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	6	6	6	6	6	6	6	6
Робота на практичних заняттях	10	6	60	6	60	6	60	6	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	96	-	96	-	96	-	96
Максимальна кількість балів: 384									
Розрахунок коефіцієнта: 6,4									

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- написання творів за тематикою, що вивчається;
- підготовка презентації доповідей за проблематикою запропонованих тем з використанням смарт-дошки (обсяг презентації – 10-15 слайдів);
- читання протягом року оригінальної літератури;
- читання періодичних видань іноземною мовою;
- робота з автентичними відеоматеріалами та радіопрограмами.

1 семестр

Модуль 1. Скласти коротке інформативне повідомлення (100-150 слів) з обов'язковим використанням маркерів дискурсу.

Модуль 2. Скласти власне резюме (CV).

Модуль 3. Написати есе на вільну тему (350-400 слів).

Модуль 4. Підготувати презентацію результатів власного наукового дослідження (7-10 слайдів).

2 семестр

Модуль 1. Скласти відгук на презентацію результатів наукового дослідження одногрупника з використанням технік конструктивної критики (150-250 слів).

Модуль 2. Скласти діалог на вільну тему із застосуванням асертивної моделі спілкування (100-150 слів).

Модуль 3. Підготувати презентацію про засоби невербальної комунікації (10-15 слайдів).

Модуль 4. Скласти діалог на одну з тем (побутове спілкування/ наукова дискусія/ офіційне спілкування) з використанням усіх вивчених технік ефективного спілкування відповідно до поставленої прагматичної мети (150-200 слів).

6.1. Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та тема курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Змістовий модуль 1	Інформативне повідомлення з використанням маркерів дискурсу	10	4-й тиждень
Змістовий модуль 2	Резюме CV	10	7-й тиждень
Змістовий модуль 3	Есе на вільну тему	10	10-й тиждень
Змістовий модуль 4	Презентація результатів власного наукового дослідження	10	13-й тиждень
	Разом за 1 семестр	40	
Змістовий модуль 1	Відгук на презентацію результатів наукового дослідження одногрупника	10	4-й тиждень
Змістовий модуль 2	Діалог на вільну тему із застосуванням асертивної моделі спілкування	10	7-й тиждень
Змістовий модуль 3	Презентація про засоби невербальної комунікації.	10	10-й тиждень
Змістовий модуль 4	Діалог з використанням усіх вивчених технік ефективного спілкування відповідно до поставленої прагматичної мети	10	13-й тиждень
	Разом за 2 семестр	40	

Критерії оцінювання презентації

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	Бали
1.	Змістовність, чіткість, мовна правильність оформлення та усного представлення презентації.	2
2.	Інформативність викладеного матеріалу.	2
3.	Використання нової лексики при усному представленні презентації.	2

4.	Наявність завдань для аудиторії.	2
5.	Наявність аудіо-, відео файлів, ілюстрацій, фото тощо.	2

Критерії оцінювання виконання студентами завдань для самостійної роботи

Максимальна кількість балів – 5 б. З них:

Усна відповідь:

- чіткість, логічність відповіді – 2 б.;
- опанування нової лексики – 2 б.;
- використання наочних засобів (аудіо-, відеофайли, графіки тощо) – 1 б.

Письмова робота:

- логічність, структурна цілісність – 2 б.;
- використання необхідних понять і термінів – 2 б.;
- дотримання мовних норм (граматики, синтаксису, орфографії тощо) – 1 б.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться у формі письмового творчого завдання.

Максимально можлива кількість балів – 25.

Знімається

- 1 б. – за кожну лексичну чи суттєву граматичну помилку,
- 0,5 б. – за стилістичну, незначну граматичну, орфографічну помилку,
- 1-5 б. – за невідповідність виконаного завдання темі.

Критерії оцінювання виконання студентами модульного контролю

«Відмінно» – (25-23 б.)

«Дуже добре» – (22-21 б.);

«Добре» – (20-19 б.);

«Задовільно» – (18-17 б.);

«Достатньо» – (16-15 б.);

«Незадовільно» – (14 б. і нижче).

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Семестровим контролем у 1 семестрі є залік, у 2 семестрі – екзамен.

Залік виставляється за результатами отриманого студентом рейтингу.

Форма проведення екзамену як семестрового контролю – письмова. Тривалість проведення екзамену – 1 академічна година. Максимальна кількість балів – 40. Екзаменаційний білет складається з двох питань. Відповідно екзаменаційна оцінка складається з двох складових: 20 балів за перше питання і 20 балів за друге, з яких 10 – за зміст і 10 – за форму. За кожну змістову невідповідність та за кожну значну граматичну помилку знімається 1 бал, за кожну лексичну, стилістичну чи незначну граматичну помилку знімається 0,5 балу.

6.5.Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Поняття «комунікація», «комунікативна стратегія», «комунікативна лінгвістика»
2. Класифікація комунікативних стратегій
3. Форми мовного спілкування
4. Прагмалінгвістичні одиниці мовлення

5. Комунікативна ситуація та її значення.
6. Успішна та неуспішна мовна комунікація.
7. Породження і розуміння дискурсу
8. Типологія дискурсу
9. Комунікативні стратегії та концепції часу.
10. Комунікативні стратегії уникнення невизначеності: корупція в міжкультурних вимірах.
11. Комунікаційні стратегії презентацій
12. Стратегії мовленнєвої поведінки: вербальні засоби
13. Невербальна комунікація.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична картка дисципліни

Разом за **I семестр**: 120 годин, практичні заняття – 48 годин, самостійна робота – 64 годин, ПМК – 8 годин (залік).

Тиждень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Змістові модулі	модуль I				модуль II				модуль III				модуль IV			
Бали за присутність (24 бали)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Бали за роботу на практичних (240 балів)	10x6=60				10x6=60				10x6=60				10x6=60			
Сам. робота (20 балів)	5				5				5				5			
Модул. контр. робота (100 балів)	25				25				25				25			
Кількість балів за модуль	96				96				96				96			
Разом за семестр	384															
Коефіцієнт	3,84															
Підсумковий контроль	залік															

Разом за **II семестр**: 120 годин, практичні заняття – 48 годин, самостійна робота – 34 годин, модульний контроль – 8 годин, семестровий контроль – 30 годин.

Тиждень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Змістові модулі	модуль I				модуль II				модуль III				модуль IV			
Бали за присутність (24 бали)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Бали за роботу на практичних (240 балів)	10x6=60				10x6=60				10x6=60				10x6=60			
Сам. робота (20 балів)	5				5				5				5			
Модул. контр. робота (100 балів)	25				25				25				25			
Кількість балів за модуль	96				96				96				96			
Разом за семестр	384															

Коефіцієнт	6,4
Підсумковий контроль	40

8. Рекомендовані джерела

Базова (італійська)

1. Mariani L. Le strategie comunicative interculturali: imparare e insegnare a gestire l'interazione orale. – Roma, 2013. – 150 p.
2. Graffi G., Scalise S. Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica. – Bologna: Il Mulino, 2013. – 337 p.
3. Cozzolino M. La comunicazione invisibile. Gli aspetti non verbali della comunicazione. – Roma: Edizioni Carlo Amore, 2003. – 184 p.
4. Hodgart L.B. Capire l'italiano e gli italiani. – Bologna: Edizioni Guerra, 2002. – 452 p.

Базова (українська)

5. Бацевич Ф. Нариси з комунікативної лінгвістики. Монографія. – Львів: Видавничий центр при ЛНУ ім. І.Франка, 2003. – 281 с.
6. Бацевич Ф.С. Вступ до лінгвістичної генології [Текст] : навчальний посібник для студ. вищ. навч. Закладів. — Київ : Академія , 2006. — 248 с. — (Альма-матер).
7. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики [Текст] : підручник. — Київ : Академія, 2004. — 344 с.

Додаткова література:

1. Bonin F., Dell'Orletta F., Montemagni S., Venturi G. Lessico settoriale e lessico comune nell'estrazione di terminologia specialistica da corpora di dominio. Istituto di Linguistica Computazionale “Antonio Zampolli” - ILCCNR, °Dipartimento di Informatica, Università di Pisa. http://www.italianlp.it/wp-content/uploads/2014/03/SLI_terminologia_finale.pdf
2. Cotton D., Falvey D., Kent S. (2010). Doing business internationally. Market Leader (3^d edition). Pearson education limited, Edinburgh.
3. Hofstede G., (1980). Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values, Beverly Hills, CA: Sage.
4. Hall E.T., (1981). Beyond Culture: Perspective in Practice (2nd. ed.), Garden City, NY: Anchor/Doubleday.
5. Lend 2011. Corno, Pozzo (a cura di), *Mente, linguaggio e apprendimento* .

6. Ruberti, Antonio; Isidori, Alberto (1979). Teoria dei sistemi. 3a ed. Torino: Bollati Boringhieri.
7. Trompenaars F., (2009). The Layers of Cultures. Retrieved from <http://www.culture/content/cont04/htm>
8. Esercitazioni di Lingua Italiana a.a. 2011-12 – Materiali a cura di R. Bozzone Costa e M. Piantoni.
9. Fiorentino G. 2002. “Computer-Mediated Communication: lingua e testualità nei messaggi di posta elettronica in italiano”. In: Bauer, Roland/Goebel, Hans (Hgg./a cura di), Parallela IX. Testo, variazione, informatica / Text, Variation, Informatik. Wilhelmsfeld, Egert: 187-208 (= pro lingua, 35).
10. Lo Cascio V. (1991): Grammatica dell'argomentare. Strutture e strategie, Firenze.
11. Stati S. (2002): Principi di analisi argomentativa. Retorica, Logica, Linguistica, Bologna.